

THE SPATOLA JOURNAL



MAGAZINE
LA ROMANA DAL 1947



Dragi cititori,

ce vară minunată! O vară care vă va îmbrățișa pe toți, dar care va face cu ochiul în special celor care vor rămâne în oraș pentru a ne ține companie. Ușile La Romana dal 1947 vor fi deschise și, trecând de ele, vă veți regăsi într-o lume magică: răcoare, culori, gusturi noi de descoperit. O aventură delicioasă care vă va face să călătoriți cu toate simțurile și să visați cu ochii deschiși.

Dear Readers,
what an amazing summer! A summer that will embrace you all, but which will tip its hat above all to the staycationers keeping us company in the city. The doors of La Romana dal 1947 will be open; walk through them to enter a magical world: freshness, colours and new flavours to discover. A tantalising adventure that will take you on a journey of the senses and let you daydream.

AMBRA PECCI • *R&D Manager*

Redactor șef
Editor in chief
Chiara Cajelli

Design grafic
Graphic design
Giulia Paradisi

Tipărire finalizată
Finished printing
Mai/May 2025

All rights reserved. No part of this publications may be reproduced in whole or in part, without written permission. Opinions expressed by our writers are not necessarily those of La Romana dal 1947.

CREMOLATE,





CHEMAREA VERII!

Vara nu înseamnă doar mare și plaje: înseamnă de asemenea plăcerea de a-ți descoperi propriul oraș într-o lumină diferită, mai lentă, mai blândă, dar și mai surprinzătoare și captivantă. Cei care rămân și iubesc serile în aer liber printre străzile luminate de apus au o nouă formulă magică de pronunțat, pentru a se simți în vacanță fără să plece: Cremolate, chemarea verii! Evident, în gusturile unice gândite de La Romana dal 1947.

Summer is not just about the sea and beaches: it is also the pleasure of discovering your city in a different light, slower, sweeter, but also more surprising and entrancing. If you will be staying at home and love evenings outdoors in the streets bathed in the golden light of sunset there is a new magic spell that makes you feel as if you are on holiday even without moving: Cremolate, the call of summer! Of course, with the original flavours of La Romana dal 1947.

*Răsfată-te cu
o senzație de răcoare
în căldura orașului*

VARA ÎN ORA?

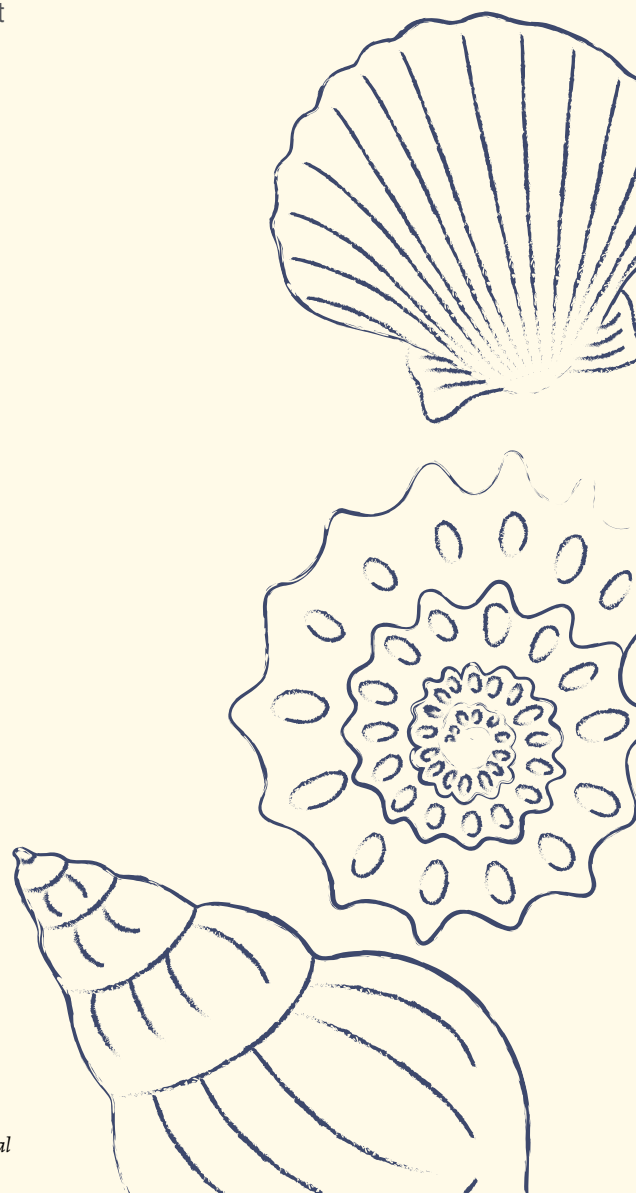
GIVE ME CREMOLATA, PLEASE!

Dacă nu ești desculț pe nisipul plajei, consideră-te în distribuția episoadelor de vară din Cremolata & The City: pe platoul nostru, cu două protagoniste în același timp reci și fierbinți, dar și neconvenționale pentru sezon: Cremolata Summer Chocolate, adică o granita siciliană de ciocolată, densă și corpulentă, și Cremolata Caramel Macchiato inspirată din mult iubita băutură de cafea. Două ediții limitate care se concentrează pe două gusturi învăluitoare prin definiție, transformate pentru a da fiori celor care le încearcă. Un nou ritual pentru un nou concept de vară: o cremolata, o plimbare, un cheek to cheek cu o persoană specială. Treci pe la noi și lasă-te purtat de fantezie: te vom duce departe și vei cunoaște răcoarea pe care chiar și ciocolata și cafeaua o pot oferi.

If you're not barefoot in the sand, consider yourself a member of the cast of the summer episodes of Cremolata & The City: our very own set with two lead stars of the season who are cool, hot and unconventional all at the same time: Cremolata Summer Chocolate, a thick and full-bodied Sicilian chocolate granita, and Cremolata Caramel Macchiato, inspired by the much-loved coffee-flavoured drink. Limited editions that reinvent two quintessentially warming flavours, tweaked to delight anyone who tastes them. A new ritual for a new concept of summer: cremolata, a stroll, cheek to cheek with someone special. Come and visit us and let your imagination run wild: we will take you far away to discover the refreshment that chocolate and coffee can offer.

MINI BRIOCHES

Singura modalitate de a face cremolatele noastre și mai irezistibile este să le însoțești cu brișă creată special pentru ele. O poți înmuia, umple sau folosi ca... linguriță! Un deliciu pufos și răcoros, perfect pentru orice moment al zilei, de la o energică pauză de cafea la o seară romantică.





LA ROMANA DAL 1947
**Cremolata
TIME**



LA ROMANA DAL 1947
**Cremolata
TIME**



The only way to make our cremolatas even more irresistible is to accompany them with a brioche created ad hoc for them. Softness to dunk, fill or use as a... spoon! A fresh, light bun that is perfect at any time of the day, from a hearty coffee break to a romantic after-dinner treat.



Sweet Dreams are made of GELATO: așa spunea
cântecul, nu?
Dar și: Every GELATO you take... nu?
Sau... Sympathy for GELATO

Sweet Dreams are made of GELATO: that's how the song goes, right?
But also: Every GELATO you take... ok?
Or Sympathy for GELATO

Da, suntem inspirați și continuăm să dansăm pe melodiile care au făcut diferența între anii șaptezeci și nouăzeci. Acesta este un apel către toți nostalgicii: alăturați-vă nouă și haideți să jucăm împreună! La Romana dal 1947 a decis să îmbrățișeze cele mai frumoase piese ale marilor artiști precum The Rolling Stones, Eurythmics și The Police pentru a le avea nu numai în urechi, ci și în mâini, ori de câte ori avem chef. Și deoarece GELATO-ul este pasiunea noastră, precum și numitorul comun, vă prezentăm cu entuziasm ceștile noastre de desert din noua linie decorată dedicată lui, disponibile în toate gelateriile.



So yes, we have drawn inspiration and want to keep dancing to the classic hits of the 70s, 80s and 90s. This is a call to everyone who loves reminiscing: join us and play the game! La Romana dal 1947 is always on the ball and has decided to embrace the iconic songs of great bands like The Rolling Stones, Eurythmics and The Police so that you can enjoy them not only with your ears but also in your hand, whenever you want. And, since GELATO is our passion and our common denominator, we are overjoyed to present our dessert mugs, available in a new specially decorated line at all the gelateria stores.



Nu am fi surprinși dacă, de acum înainte, ai cânta aceste trei melodii în versiunea noastră specială, în ton perfect cu gelato-ul pe care îl iubim atât de mult.

Iată cele trei versiuni de cești-desert: dacă îți plac, ni le poți cere cântând!

Sweet Dreams are made of GELATO

Every GELATO you take

Sympathy for GELATO

Încăpătoare, viu colorate, iar odată spălate, perfecte în calitate de cadouri sau de suporturi pentru pixuri, sau pentru a mânca din nou înghețată din ele, sau pentru a le umple cu cafea sau oranjadă. Și mai ales pentru a fi colecționate: ceștile noastre te vor însoți de dimineața până seara, ca o melodie frumoasă.

It wouldn't surprise us if you start singing these three songs in our special version, in perfect harmony with the Gelato we love so much.

Here are the three dessert mugs: if you like them, sing the song to ask for them!

Sweet Dreams are made of GELATO

Every GELATO you take

Sympathy for GELATO

Large, brightly coloured, perfect as a gift, a pen holder after washing them, or to fill up with more gelato, coffee or orange juice. Above all, they are collectors' items: our mugs will accompany you from morning to night and will be a real summer hit.



sympathy
for
GELATO

L.A. ROMANA DEL 1947

APRIL 8 1970 - 1000 NUMBER



BUNĂ *cu adevărat*

Ai avut deja plăcerea să cunoști VE', linia de gelato pe bază vegetală de la La Romana dal 1947, atât de bună încât te cucerește de la prima linguriță. Această mică și adorabilă familie a decis să se lărgească exact la timp pentru vară, pentru a-ți îndulci, îmborsă și anima viața de zi cu zi. Dacă ai ști ce te așteaptă! Vei putea alege între trei gusturi și te asigurăm că nu va fi deloc ușor:

Have you already tried the deliciousness of VE', the plant-based gelato line created by La Romana dal 1947, so good that you'll be hooked from the very first spoonful? This sweet family has decided to grow just in time for summer, to sweeten, refresh and brighten up your days. Oh, what's in store for you! There are three flavours to choose from, and we assure you it will be a difficult decision.

Dacă ai rămas blocat în indecizie,
soluția este...
să le încerci pe toate.

Easy Peasy!



Mintnight, White mint and chocolate stracciatella



Yove', a chic dessert with caramelised fig and sesame compote



Latte di mandorla with strawberry compote variegata

UN HOROSCOPI FĂCUT DIN GELATO

*A HOROSCOPE
made of gelato*

SEMNUL TĂU LIPSEȘTE?
Îl vei găsi aici!



CAN'T SEE YOUR STAR SIGN?
You can find it here!



LEMEI
GEMINI

Muncă: revizuire generală; poate că e superfluu, dar cu siguranță servește pentru a te liniști cu privire la modul în care să procedezi, mai întâi bonul de casă, apoi un cornet mare glazurat cu fistic. **Dragoste:** retrăiești cu grație momentele trăite împreună și, cuprins de un val de emoții, îi oferi jumătății tale Brioșă de pe Cremolata de vară Summer Chocolate. **Bunăstare:** la nivel concret, totul merge bine, iar îndoielile le ții în frâu. Dormi liniștit știind că la La Romana în curând vei putea savura o mulțime de noutăți din linia Vè.

Work: a general run through; it may not be strictly necessary but it's useful to remind you of the steps, first get your till receipt and then a large pistachio-glazed cone. **Love:** you look back on moments of your life as a couple with gratitude and, overcome by a love surge, you give your partner your Summer Chocolate Cremolata Mini Brioche. **Wellness:** on a practical level, everything is fine, and you're keeping your doubts at bay. Rest easy knowing that lots of new products from the Vè line are about to reach La Romana.



LEU
LEO

Muncă: trebuie să intri în grațiile superiorilor și ale colegilor, deci adu-le caserole de gelato și multe multe cornețele. **Dragoste:** dialog și mare pasiune, nu poți cere mai mult. Sau, mai bine zis, poți cere doar amabilei vânzătoare de la La Romana, ea te înțelege întotdeauna. **Bunăstare:** nu te enerva dacă pentru a găsi un acord nu poți adormi. În gelaterie există Mintnight tocmai pentru astfel de ocazii.

Work: it's important to cosy up to your bosses and co-workers, so take in tubs of gelato and lots of mini cones for them. **Love:** communication and passion, you couldn't ask for more. Well, you could ask for more from the friendly gelato server at La Romana, she always understands you. **Wellness:** don't get worked up if you lose sleep trying to reach an agreement. Mintnight is available at the gelateria store for just such occasions.



RAC
CANCER

Muncă: când superiorii sunt distrați sau absenți, nu îți este teamă să preiei cârma și să îți duci toți colegii în pauza de prânz la La Romana pentru o Brioșă cu gelato. **Dragoste:** veți avea o înțelegere cu adevărat constructivă, dacă acționați cu chibzuință și aduceți acasă clătita lunii. **Bunăstare:** dorințele și iluziile te pot dezorienta, rămâi concentrat și alege noul gust Latte di mandorla con composta di fragole.

Work: don't be afraid to take charge when your bosses are preoccupied or away and take all your co-workers on a lunch break for a Brioche with gelato at La Romana. **Love:** truly beneficial understanding if you act mindfully and bring home a crêpe of the month. **Wellness:** wishes and dreams can cause confusion, so stay focused and choose the new flavour Latte di mandorla con composta di fragole.



FECIOARĂ
VIRGO

Muncă: încet-încet le vei pune pe toate cap la cap și vei atinge obiectivul. Vei putea sărbători cu o felie de Cheese-Leaders. **Dragoste:** convinge-ți partenerul, chiar dacă pare neîncredător, că Yove' fichi e sesamo pralinato este gustul de succes al verii. **Bunăstare:** mai bine să te certă decât să ții în suflet chestiuni nerezolvate, cel puțin data viitoare va pune în caserolă și un Croccante all'amarena.

Work: slowly but surely, you will solve the toughest problems and reach your goal. Celebrate with a slice of Cheese-Leaders. **Love:** you convince your partner, even if they thought otherwise, that Yove' fichi e sesamo pralinato is the flavour of the summer. **Wellness:** it's better to talk through unfinished business than keep everything bottled up; at least next time they'll put Croccante all'amarena in your tub too.



*Se puoi sognarlo,
puoi farlo.*

AL TURĂ-TE ECHIPEI LA ROMANA DAL 1947

PENTRU MAI MULTE INFORMAȚII,
VIZITEAZĂ SITE-UL NOSTRU
ȘI COMPLETEAZĂ FORMULARUL DIN PARTEA DE JOS A
PAGINII. VEI FI CONTACTAT IMEDIAT!

*For more information, we recommend that you
visit our website and fill out the form at the
bottom of the page.*

You'll be contacted immediately!



LA ROMANA DAL 1947
GELATERIE ÎN MODENA,
VIA AGOSTINO TAGLIAZUCCHI 29, ITALIA

